

2017

CHAPTER 6

An Act to Amend the Ambulance Services Act

Assented to March 31, 2017

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Ambulance Services Act

1(1) Section 1 of the Ambulance Services Act, chapter A-7.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended

(a) by repealing the definition “ambulance” and substituting the following:

“ambulance” means a motor vehicle designed or adapted to be used for the transportation of patients and a support vehicle, but does not include an air ambulance; (*ambulance*)

(b) by repealing the definition “ambulance attendant” and substituting the following:

“ambulance attendant” means a person who attends patients while they are receiving ambulance services, and includes an ambulance driver; (*ambulancier*)

(c) by repealing the definition “operate” and substituting the following:

“operate” means make available for the transportation of patients or for the provision of medical attention to patients; (*exploiter*)

CHAPITRE 6

Loi modifiant la Loi sur les services d’ambulance

Sanctionnée le 31 mars 2017

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Loi sur les services d’ambulance

1(1) L’article 1 de la Loi sur les services d’ambulance, chapitre A-7.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié

a) par l’abrogation de la définition d’« ambulance » et son remplacement par ce qui suit :

« ambulance » désigne un véhicule à moteur conçu ou adapté pour être utilisé pour le transport des patients et un véhicule de soutien, mais ne s’entend pas d’une ambulance aérienne; (*ambulance*)

b) par l’abrogation de la définition d’« ambulancier » et son remplacement par ce qui suit :

« ambulancier » désigne une personne qui fournit des soins aux patients recevant des services d’ambulance et s’entend également du conducteur de l’ambulance; (*ambulance attendant*)

c) par l’abrogation de la définition d’« exploiter » et son remplacement par ce qui suit :

« exploiter » signifie rendre disponible pour le transport des patients ou pour la fourniture de soins médicaux aux patients; (*operate*)

(d) in the definition “regional health authority” of the English version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(e) by adding the following definition in alphabetical order:

“support vehicle” means a motor vehicle designed or adapted to be used for the provision of medical attention to patients. (*véhicule de soutien*)

1(2) Section 4 of the Act is repealed.

1(3) Section 22 of the Act is amended

(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) the transportation of patients,

(b) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) the provision of medical attention to patients, or

1(4) Paragraph 28(f) of the Act is amended by striking out “, including committees referred to in this Act,”.

Regulation under the Ambulance Services Act

2(1) Section 3 of New Brunswick Regulation 92-126 under the Ambulance Services Act is repealed.

2(2) Section 4 of the Regulation is repealed.

2(3) Section 5 of the Regulation is repealed.

2(4) Section 7 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

7(1) Each time ambulance services are provided, the person who operates the ambulance shall record the services on a form approved by the Minister.

(b) in subsection (2) by striking out “the patient is transported” and substituting “ambulance services are provided to the patient”.

d) à la définition de “regional health authority” de la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

e) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :

« véhicule de soutien » désigne un véhicule à moteur conçu ou adapté pour être utilisé pour la fourniture de soins médicaux aux patients. (*support vehicle*)

1(2) L'article 4 de la Loi est abrogé.

1(3) L'article 22 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) qu'au transport des patients,

b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :

a.1) qu'à la fourniture de soins médicaux, ou

1(4) L'alinéa 28f) de la Loi est modifié par la suppression de « , y compris les comités prévus par la présente loi ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur les services d'ambulance

2(1) L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-126 pris en vertu de la Loi sur les services d'ambulance est abrogé.

2(2) L'article 4 du Règlement est abrogé.

2(3) L'article 5 du Règlement est abrogé.

2(4) L'article 7 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

7(1) Chaque fois que des services d'ambulance sont fournis, l'exploitant d'une ambulance le consigne dans la formule qu'approuve le Ministre.

b) au paragraphe (2), par la suppression de « du transport du patient » et son remplacement par « de la fourniture de services d'ambulance au patient ».

2(5) Subsection 8(3) of the Regulation is amended by striking out “a person requiring transportation by an ambulance” and substituting “a person who receives ambulance services”.

2(6) Section 8.1 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “where the person transported” and substituting “and who”.

2(7) Section 8.2 of the Regulation is amended by striking out “where the person transported” and substituting “and who”.

2(5) Le paragraphe 8(3) du Règlement est modifié par la suppression de « une personne ayant requis le transport par ambulance » et son remplacement par « une personne ayant reçu des services d’ambulance ».

2(6) L’article 8.1 du Règlement est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « alors que la personne transportée » et son remplacement par « et qui ».

2(7) L’article 8.2 du Règlement est modifié par la suppression de « alors que la personne transportée » et son remplacement par « et qui ».